

معهد التاريخ

مجلة الدراسات التاريخية

مجلة دورية يصدرها معهد التاريخ بجامعة الجزائر



العدد الحاشي **nitro** **professional** السنة 1997 م

nitro PDF professional

جامعة الجزائر

وزارة التعليم العالي

معهد التاريخ

مجلة الدراسات التاريخية

مجلة دورية يصدرها معهد التاريخ - جامعة الجزائر



Créé avec

1997 م



العدد العاشر سنة 1417

nitro

professional

télécharger la version d'essai gratuite sur nitropdf.com/professional

مجلة الدراسات التاريخية

مدير المجلة: د. بوضرساية بوعزة

رئيس التحرير: د. ناصر الدين سعيدوني

هيئة التحرير:

- د. أبو القاسم سعد الله
- د. ناصر الدين سعيدوني
- د. جمال فنان
- د. محمد بشير شنييتي
- د. مسعودة يحيايوي

عنوان المراسلة: - معهد التاريخ - بوزريعة - جامعة الجزائر.

محتوى العدد العاشر

الصفحة

09 - 09 كلمة جامعة الجزائر
أ.د. الطاهر حجار رئيس جامعة الجزائر.

11 - 11 كلمة مدير المجلة
د. بوضرساية بوعزة مدير معهد التاريخ.

15 - 13 تقديم للمجلة
أ.د. ناصر الدين سعيدوني
رئيس مجلس البحث العلمي لمعهد التاريخ.

20 - 17 كلمة تأبين الأستاذ عمار هلال
أ.د. ناصر الدين سعيدوني
رئيس مجلس البحث العلمي لمعهد التاريخ.

القسم الأول:

178 - 21 أ - التاريخ الحديث والمعاصر
1 - صفحات من ماضي الجزائر المجيد: البحرية الجزائرية،
51 - 23 (ظروف نشأتها وعوامل تطورها وأسباب ضعفها).....
أ.د. ناصر الدين سعيدوني

3 - ثورة ابن الشريف الدرقاوي في الغرب الـ: إثري

71 - 53 إبان القرن التاسع عشر
د. الفخامي الغريسي

3 - أهمية حضارة غدامس الحضارية منذ الألف الثاني عشر قبل الميلاد إلى عهد الاستقرار د. إبراهيم بشي
250 - 233

القسم الثاني:

335 - 253

أ - قضايا ورؤى تاريخية:

1 - النظام العالمي الجديد:

298 - 253

مقاربة نقدية للوضع الدولي الراهن
أ. د. جمال فنان.

3 - التصنيع وأثره على المجال الريفي في الجزائر نموذج ولاية باتنة د. سويهرنوار
326 - 299

5 - الخرافة القبائلية د. أحمد شرف الدين
333 - 327

ب - نصوص ووثائق أرشيفية وقوائم ببليوغرافية:

365 - 335

1 - بلاد البربر في عصور الأنوار
آلان تومسون ترجمة أ. د. أبي القاسم سعد الله
353 - 337

4 - من مظاهر الروح الصليبية في الاستعمار الفرنسي بالجزائر 1830 - 1962 د. شاوش حباسي
124 - 73

6 - حوادث الثامن ماي 1945 من خلال وجهة نظر جمعية العلماء المسلمين الجزائريين د. أحمد مريوش.
140 - 125

7 - الحرب النفسية والإستعمار الفرنسي للجزائر أ. د. عبد الحفيظ مقدم.
178 - 141

ب - التاريخ الوسيط:

1 - تلمسان مركز الإشعاع الثقافي في المغرب الأوسط أ. د. عبد الحميد حاجيات
219 - 179
192 - 181

2 - إطلالة على الفكر السياسي الإسلامي في الجزائر نموذج ابن حمو موسى الزباني د. قويدر بشار
219 - 193

ج - التاريخ القديم:

1 - صور من حياة الريف في إفريقيا الرومانية من ذلال مشاهد السيفساء أ. د. محمد البشير شنيتي.
251 - 221
232 - 223

418 - 470

القسم الرابع
دراسات وعروض باللغة الأجنبية :

419 - 434 1 - Le Projet Blum - Violette: Les Oulema et la com-
mission parlementaire d'enquête Mars-Avril 193
Messaoud Lakouaghet

435 - 450 2 - L'Islamisation del'espace sénégalien et la re-
sistance à la pénétration coloniale.
Dr Khaled Sabeur-Cherif

451 - 470 3- The United States and Algeria (1776 - 1800).
Dr. Ali TABLIT

365 - 355 2 - نظرة جديدة في دور عزام بولاية طرابلس
د. مصطفى هويدي

القسم الثالث:
تقديم الأطروحات الجامعية

377 - 369 1 - تلمسان في العهد الزياني:
دراسة سياسية عمرانية اجتماعية ثقافية
د. عبد العزيز قبلاي

390 - 379 2 - المسكوكات المغربية على عهد:
الموحدين والخفصيين والمرينيين (ق 6 - 8 م. / 12 - 14 م.)
د. صالح بن قرية

403 - 391 3 - علاقات الجزائر السياسية مع تونس
في عهد الدايات 1671 - 1830 م.
عمر بن خروف

405 - 407 4-Rapport de force dans l'urbanisme colonial:
Algérois (1855 - 1935) ou de la genèse de l' amé-
agement urbain à Alger
Dr. Maouia SAIDOUNI

409 - 416 5 - Etude socio-économique ou la métamorphose
d'une région de L'Algérie

Dr. Mostefa HADDAD

Créé avec

 nitro PDF professional

تélécharger la version d'essai gratuite sur nitropdf.com/professional

كلمة السيد رئيس جامعة الجزائر

إن مجلة الدراسات التاريخية لمعهد التاريخ بإصدارها هذا العدد الممتاز بمناسبة انقضاء عشرينيتها الأولى (1986 - 1996)، تكون قد فرضت نفسها في الساحة الثقافية وأكدت مكانها كمرجع أكاديمي وتحولت بالفعل إلى أداة أداء علمي لخدمة أساتذة التاريخ والمشتغلين بالبحث التاريخي ومساعدتهم على نشر إنتاجهم والتعريف بطروحاتهم العلمية، كما أصبحت الوسيلة المعرفية التي تزود القارئ بالثقافة التاريخية... وهذا ما يدعم دور جامعة الجزائر، ويجعل من معهد التاريخ وهو إحدى مؤسساتها المتميزة يستجيب لحاجات المجتمع ويتجاوب وروح الإصلاح البيداغوجي الذي تعيشه المؤسسة الجامعية الجزائرية.

دأبت جامعة الجزائر على تشجيع كل مبادرة جادة وعمل طموح، لاسيما ما يتعلق منه بالأمر العلمي لكافة المعاهد ومراكز البحوث التابعة لها، وقد كان معهد التاريخ في مستوى هذه الثقة بإصداره هذا العمل الممتاز من مجلته والذي يزخر بالعديد من الدراسات والبحوث والعروض الجيدة، التي نتمنى صادقين أن تكون حافزا للمزيد من الإنجازات والعطاءات الكفيلة بترقية البحث العلمي.

إن جامعة الجزائر العريقة بتقاليدها العلمية، تأمل أن يكون هذا العدد الممتاز وما يتلوه من أعداد أخرى، منابر علمية أصيلة وروافد ثقافية صحية ونظرات معرفية صحيحة، تجمع بين أصالة البحث وحداثة المعالجة ودقة المعلومات ووضوح النظر... وفي الأخير لايسع جامعة الجزائر إلا أن تبارك مرة أخرى هذا الإنتاج العلمي الثري متمنية للقائمين عليه المزيد من النجاح، مع تعهدنا - كما سبق لها ذلك مع الأعداد السابقة - بأن لا تبخل بأي دعم خدمة للمصلحة العامة تثمينا لدور الجامعة في ترقية الثقافة وبناء المجتمع.

فإلى مزيد من العطاء والإبداع، والله الموفق

رئيس جامعة الجزائر

أ.د طاهر حجار.

كلمة المجلة

إن خير ماتستهل به الإدارة الجديدة لمعهد التاريخ مهمتها التربوية ونشاطها العلمي، هو إصدارها لهذا العدد الجديد من مجلة الدراسات التاريخية، الذي نتمنى أن يكون حافزا على إصدار أعداد أخرى، ومنطلقا لتحقيق إنجازات ثقافية تكون في مستوى طموح الطاقم الجديد لإدارة معهد التاريخ.

إن رسالة معهد التاريخ التربوية ومهمته العلمية لاتكتمل بتغطية المناهج الدراسية ولاتحقق بالتلقين الشفوي، والدراسة النظرية فقط. وإنما يتوجب فيها - حسب رأينا - إكتساب صفة التوثيق وطبيعة العمل المطبوع، لأنه الكفيل بجعل الجهد التاريخي يكتسب صفة الديمومة والتواصل والتأثير، وهذا مايجعل مجلة الدراسات التاريخية في نظرنا الأداة الكفيلة بنشر العطاء التاريخي المبدع والوسيلة الفضلى لتمكين جيل جديد من المؤرخين من إكتساب الخبرة والتمرس على الكتابة والتدرب على معالجة الأفكار والإحتكاك بالآراء.

لكن رسالة مجلة الدراسات التاريخية هذه تبقى محدودة الفاعلية إذا لم تتظافر جهود الجميع على الإرتقاء بمستواها وتطوير محتواها. وهذا مايدفعنا إلى التوجه إلى أساتذة معهد التاريخ وإلى كافة المهتمين بدراسة التراث التاريخي لمساعدة القائمين على هذه المجلة، وذلك بالمساهمة فيها بالطريف من الأبحاث والجديد من العروض والمبتكر من الأفكار والآراء التاريخية، لتكون هذه المجلة عشرينيتها الثانية مخبرا علميا لتطوير البحث ووسيلة معرفية لترقية الإنتاج التاريخي في إطاره الوطني وتوجهه المعرفي وطابعه الأكاديمي وروحه العلمية ونظرتة الموضوعية، وبذلك فقط يمكن لنا القول بأننا تجاوزنا نقص معرفتنا وقصور أنفسنا وحدود أفقنا.

والله ولي التوفيق.

مدير المجلة د. بوعزة بوضرساية

كلمة العدد

بصدور هذا العدد العاشر تكون مجلة الدراسات التاريخية قد إستكملت
عشرتها الأولى (1986 - 1996)، ففرضت نفسها في محيطها الجامعي واكتسبت
التجربة الضرورية لأداء رسالتها، وقد تعزز ذلك بحصولها على الإعتراف العلمي
بها كأحدى المجلات المحكمة ذات الرقم المعياري الدولي الخاص بتصنيف الدوريات
(I.B.S.S.N.III - 4487).

إن مجلة الدراسات التاريخية في مسيرتها العلمية قد حققت ما كان متوخى
منها عند إنشائها، فكانت لسانا معبرا لأعضاء هيئة التدريس بمعهد التاريخ ومنبرا
حرا لذوي الإهتمام بالتاريخ من ذوي الإختصاص في العلوم الإنسانية والأدبية.
ولعل هذا ماجعلها بمثابة المنارة المشعة التي تعرف بإسهام المؤرخ الجزائري، بعد أن
خلت الساحة الجزائرية أو تكاد من وسائل نشر المعرفة التاريخية الأكاديمية، وبعد أن
لم تعد تتوفر السوق الجزائرية على الضروري من المجالات والدوريات الصادرة
بالبلاد العربية أو المنشورة بالعالمين الأوربي والأمريكي ... والتي بدون الإطلاع
على ماينشر بها من جديد في مجال الدراسات التاريخية، لايمكن الإدعاء بأننا
نتعامل أو نتواصل أو نتفاعل مع المحيط الثقافي والمجال المعرفي لعالمنا المعاصر
الذي يتهدأ لدخول الألفية الثالثة من تاريخ البشرية ...

لقد عانت مجلة الدراسات التاريخية لمعهد التاريخ كغيرها من المنشريات
الإختناق الثقافي، فعاشت بين تواصل وانقطاع وبين أمل وبأس، فلولا رعاية جامعة
الجزائر لها بتخصيص الإعتماد المالي الضروري لنشرها، لكان من المرجح أن يكون
مصيرها الإختفاء والإلتحاق بقائمة الدوريات العديدة التي دخلت رفوف الأرشيف
مثل الحوليات الجغرافية والكرارس التاريخية ومجلة الوثائق ومجلة التاريخ ومجلة
سرتا وغيرها ... ولعل هذا مايسمح لنا بالقول - ونحن بصدد نشر هذا العدد

- 1 - الدراسات والأبحاث التاريخية.
- 2 - عرض القضايا التاريخية ونشر الوثائق الأرشيفية.
- 3 - تقديم الرسائل الجامعية ذات الصلة بالتاريخ.
- 4 - الدراسات والعروض باللغات الأجنبية خاصة بالفرنسية والإنجليزية.

لقد إرتأى مجلس البحث العلمي لمعهد التاريخ بإعتباره المرجعية العلمية للمجلة، ان يكون هذا العدد العاشر، عددا خاصا بمناسبة إنقضاء العشرة الأولى عن صدور المجلة، وأن يهدى إلى روح الأستاذ د.عمار هلال، الذي وافته المنية هذه الصائفة (أوت 1995). مع الإشادة بجهده في خدمة المعهد وعمله على إصدار العددين الثامن والتاسع من المجلة، وحرصه على إخراج العدد العاشر، فكان من واجب الصداقة ومتطلبات روح الزمالة إستكمال عمله بتحقيق رغبته بنشر هذا العدد بعد إثراء مادته وإستكمال أقسامه.

والله الموفق لما فيه الخير والصلاح.

ع/ هيئة التحرير

أ.د. ناصر الدين سعيدوني.

العاشر- أن مجلة الدراسات التاريخية قد كسبت الرهان وتحصدت الواقع الجزائري المتميز بتبديد الوقت والجهد في اللقاءات والإجتماعات والمهرجانات ...، فانتصرت على ثقافة القول دون الفعل وسلوك النقد دون البناء والميل لخلق الفراغ المعرفي بحجة التباكي عن المستوى وعدم الرضا بتطوير ما هو موجود فعلا.

إنّ مضمون مجلة الدراسات التاريخية، يعتبر بحق مساهمة إيجابية في تطوير تجربة الباحث الجزائري وإثراء المكتبة التاريخية الجزائرية، فقد كانت مرآة عكست بصدق واقع الكتابة التاريخية من حيث نوعية المواضيع وطبيعة الإهتمامات وطريقة الإنجاز، فقد حرصت من حيث المادة على تغطية البعد التاريخي بجمع عصوره، فقد اشتملت المجلة في أعدادها العشرة، على مائة وستة عشر موضوعا في التاريخ (16) في القديم، 17 في الوسيط، 18 في الحديث، 27 في المعاصر) وعلى بيبيوغرافيا متنوعة ووثائق تاريخية، وعرفت بالعديد من الأطروحات الجامعية، ونشرت ما لا يقل عن (15) دراسة باللغتين الفرنسية والإنكليزية، كما يتضح لنا من فهرس العشرة الأولى للمجلة والمتضمن أسماء المؤلفين وعناوين الموضوعات والذي سوف ينشر في العدد الثاني عشر عما قريب.

أما من حيث توجهات البحث وطبيعة الإهتمامات، فإنّ مجلة الدراسات التاريخية حاولت إلى حد كبير تنوع الرؤية وتوسيع الأفق، وقد ترتب على ذلك إختلاف ملاحظ في كيفية المعالجة وفي مستوى التعامل مع اللغة والتحكم في الأسلوب، فلم يكن لهيئة التحرير دخل كبير في تحويل ما قد سيتحسن من تعديل تقتضيه ضرورة تجانس المحتوى العلمي والتبليغ اللغوي لأصحابها، وهذا ما قد يؤثر على المجلة، لكنه يظل في نظرنا الوسيلة الفعالة للإرتقاء بالمعالجة التاريخية من خلال النقد الذاتي والتقييم المنهجي للعمل التاريخي.

أما من حيث الشكل، فقد إحتفظت المجلة بترتيب مادتها حسب الأقسام المتعارف عليها منذ صدور عددها الأول، وهي :

كلمة تأبين

إن أهم ما يستوعبه ضمير المؤرخ وتتقبله نفسية الباحث، هو أن لاشيء دائم، وأن الحياة لقاء وافتراق وعمل وصدى ومعايشة وذكرى ... ومادام حكم التاريخ وسنة الطبيعة جعلت الخلود مستحيلا والبقاء الدائم في الحياة غير ممكن، فإن خير ما يتركه الإنسان هو الموقف الشجاع والعمل الصالح والجهد المثمر.

لقد راودتني هذه الخواطر الشجية والتأملات الحزينة، وأنا أفكر في كتابة كلمة تأبين لزميلنا وأخينا الأستاذ د.عمار هلال، الذي فجعتنا الأقدار فيه هذه الصائفة، فافترقنا على لقاء ولم ندر أنه فراق الوداع، واجتمعنا على عمل علمي ومهمة تربوية، ولم ندر أن حبل الحياة قصير وأن حلول الأجل وساعة الرحيل هي قاب قوسين أو أدنى لكل واحد منا ...

لقد عرفت الأستاذ عمار هلال، طالبا طموحا في السبعينات وباحثا مجدا في الثمانينات، وزميلا ذا شخصية متميزة وإداريا حازما في التسعينات، فكان - رحمه الله - من الشخصيات التي تفرض نفسها على الآخرين ولا تترك لهم مجالا لتجاهلها أو محاولة إتخاذ موقف محايد إزاءها، فهو من الأفراد المتميزين الذين يفرضون على من تعامل معهم إتخاذ موقف سلبي أو إيجابا ... فقد عرفت شخصية الفقيه الطموح وبالشجاعة الأدبية التي قد لا يجدها في الكثير ممن يشتغلون بالتعليم ويهتمون بالبحث ...، كما امتاز بالجرأة في إتخاذ المواقف وصلابة الرأي مهما كان منطلق هذا الرأي، في وقت غابت فيه هذه الخصلة لدى الكثيرين بفعل سلوك التدجين والإسترخاء والإسترضاء ومحاولة مسك العصا من الوسط الذي فرضه واقع الحياة الإجتماعية في السنوات الأخيرة ... وعُرف كذلك الفقيه بالكرم والإخلاص والإلتزام بالرأي والذهاب فيه إلى حد قد يعده البعض نوعا من التحدي أو فيه شيء من إذلال الآخرين ... وهذا ما جعله من الذين حاولوا ونجحوا إلى حد كبير في أن يعيشوا الحياة وأن يمارسوا فرض الذات في السلوك والتصورات والواقع وليس في المظاهر الإستعراضية والمواقف الكلامية والشطحات الآنية ...

هذه خصال يجدها شعب يريد تكسير الأغلال وتحطيم الطابوهات، وتحاربه
جماعات الضغط التي ترى في التمايز تكبرا وفي الإختلاف خصومة وفي المواقف
تحديا ... ومع تسليمنا بأن كل عمل لا يخلو من نواقص وأن أي جهد لا يسلم من
مأخذ، فإن الأستاذ عمار هلال نراه من خلال محطات حياته ومضمون مواقفه، أنه
نجح إلى حد ما في أن يعيد هيبة المسؤول ومكانة الباحث ورسالة الأستاذ، فترك
صدى لا يمكن الحكم عليه أو له، إلا إذا قورن بالظروف المعاشة والمناخ السائد الذي
جعل من المسؤول خصما، ومن الزميل منافسا، ومن المنتج نشازا، ومن العامل
مخطئا، ومن التضحية بلاهة وغباء ... ومن المتفرج الناقد شخصا يحظى
بالمصداقية وينال الإحترام ...

مما يسجل للأستاذ عمار هلال - رحمه الله - كلمته المأثورة التي طالما كررها
لزملاته وأكدها لطلبته، وهو قوله أن التواضع قد يكون جيدا في كل شيء إلا في
العلم ... فلا تواضع في العلم ... وقد لا يجد الكثير منا إلا الإقرار بهذا الرأي
أمام إنقلاب القيم وإنقلات الأحكام، وأمام سقوط الثقافة ومآسي رجالها في جزائر
تسمية البدن وإهمال العقل والإعتناء بالشكل على حساب المضمون ... والتي
إستفقتنا على مظاهرها المروعة في حياتنا اليومية، بعد أن أصبح المثقف الجامعي
والأستاذ الباحث يقف في آخر سلم الترتيب الإجتماعي والإعتبار الأدبي، وأصبح
أحسن وضع له هو تحوله في سلوكه إلى متعاون أجنبي في وطنه وبين أهله، جزاء
له على تواضعه الذي فهم بأنه ضعف، ومنهجيته التي اعتبرت عدم واقعية،
وتسامحه الذي أصبح إستقالة من الحياة وإحترامه للقيم الذي حبل منه خبا
مغفلا ... في وقت كان فيه الذين فهموا دون أن يقرؤوا وأنتجوا دون أن يعملوا
منهمكون في إقتسام الغنائم وإصدار قوانين تضمن لهم حياة هانئة سعيدة ...

قد نختلف في حكمنا على الأستاذ عمار هلال، وقد تتباين نظرتنا
لشخصيته، ولكن الشيء المؤكد أن الفقيه صاحب شخصية متميزة، فرضت نفسها
على كل من تعامل معها، وذو موقف قوي كان له دوي غطى على همس ووشوشة
الآخرين. لكن مشوار الحياة ورحلة العمر لم تسمح له بتعميق تجربته وتطوير

كان من شأن من إنتصف بهذه السلوكات وعُرف بتلك المواقف أن لا تطيب له
الحياة وأن لا تستقر له الأحوال في جو تسوية أفراد القطيع وتدجين الراضين لمبدأ
استوى الماء والخشبة الذي فرضته المفاهيم السائدة والمناخ الثقافي الذي نتعاطى
معه، والذي يرى في كل إختلاف خروجا عن المألوف، وفي كل موقف لا يُرضي
الجميع تحد لما جرى به العمل ... فصفات الطموح والجرأة والإندفاع وفرض الذات
والإلتزام بالمواقف أصبحت عوائقا وقيودا لصاحبها وحدودا قسرية لشخصيته، قد
تحول دون إندماجه في وسطه المهني ولا تساعده على التفاعل مع محيطه
الثقافي ... بل بفعل الميل العام الذي يطبع النفسية الجزائرية ويجعلها تتأثر
بالأحكام الذاتية التي لا ترى من ألوان الحياة سوى اللونين الأبيض أو الأسود،
يصبح الشخص الطموح الجريء والمندفع صاحب الرأي والموقف نموذج غير مرغوب
فيه ... كيف لا والفقيه عمار هلال يمثل الطالب الذي إستطاع قطع الطريق الصعب
للحصول على المؤهلات العلمية والإرتقاء في الرتب الجامعية ... كيف لا وهو
الأستاذ الذي فرض نفسه كباحث ومدرس دون إعتبار للأحكام أو إلتفات للأقوال
التي قد تصدر عن تقييمات ذاتية وظرفية والتي جعلت صاحب المسؤولية مهما كان
لا تعرف عنه سوى المحاسن ولا تنسب له سوى الفضائل، بينما رجل العلم والثقافة
لا يهتم به إلا من باب البحث عن نواقصه وتضخيمها إن وجدت حسب المزاج والمناسبة
و... كيف لا، الفقيه عمار هلال إطار فرض نفسه في هيآت البحث وملتقيات
العلم وتولى مسؤولية الإدارة الصعبة وحاول قدر المستطاع فرض إحترام المهمة التي
يقوم بها من خلال تأكيد مكانة الأستاذ وإقرار أسبقيته على الآخرين لأن الأستاذ
فكر و الآخرين يد، ولأن الأستاذ قيم وتصور والآخرين عمل وإمجاز ... كيف لا
والفقيه عمار هلال من أولئك الذين كسروا القصور الذاتي في نفسية المثقف، هذا
القصور المتمثل في عدم الإنتاج والخشبة من إتخاذ المواقف الصريحة، فلم يكن
يهمه سوى فرض الذات لأنها منطلق التعامل من الآخرين دون إعتبار لصدى أحكام
الغير ودون إلتفات لمضمون ما ينشره ...

Créé avec

 nitro PDF professional

télécharger la version d'essai gratuite sur nitropdf.com/professional

القسم الأول

أ - التاريخ الحديث والمعاصر

مساهمته ... وهذا ما يجب أن يؤخذ في الاعتبار عند الحكم عليه وتقييم إنتاجه...

ومادامت الحياة لحظة، والوجود موقفاً، والخلود فكرة، فإن عزاءنا في فقداننا لزميلنا الأستاذ عمار هلال أنه عمل وشارك وأنتج وأدى واجبه، ولم يكن من الذين ولدوا، ثم ماتوا، وإنما من هؤلاء الذين ولدوا وعملوا وعاشوا ثم ماتوا ... وهكذا الدنيا لقاء وافتراق ساعة تحلو وأخرى لاتطاق

رحم الله الفقيد وأسكنه جنانه وألهم ذويه الصبر والسلوان وجعل من أبنائه نعم خلف لخير سلف.

بوزريعة 17 أكتوبر 1995.

أ.د. ناصر الدين السعيدوني.

Créé avec

 **nitro** PDF professional

20

télécharger la version d'essai gratuite sur nitropdf.com/professional